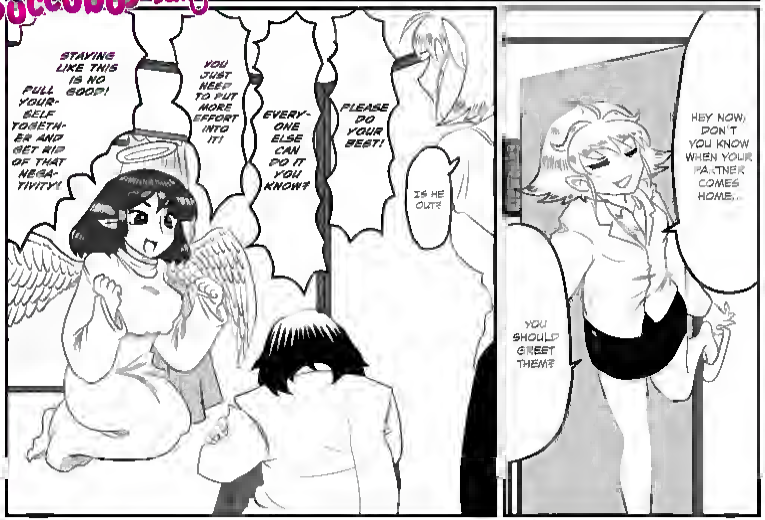
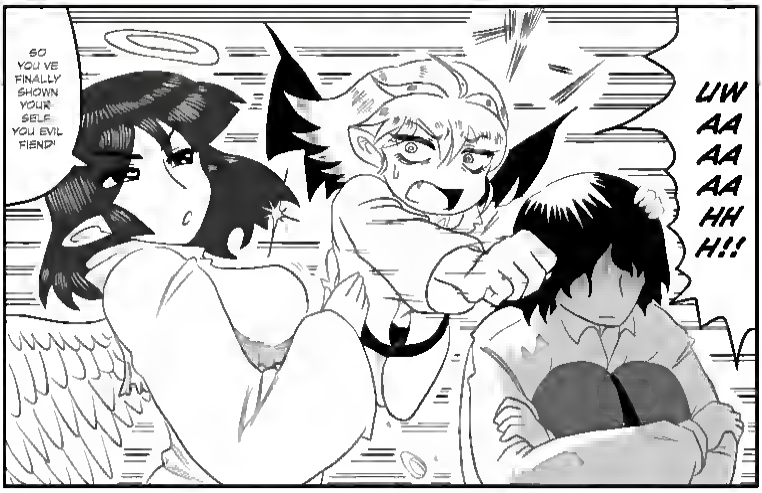
# YUUUTSU-KUN TO TENSHI-CHAN 1


STAYING LIKE THIS IS NO GOOD!
PULL YOURSELF TOGETHER AND GET RID OF THAT NEGATIVITY!
YOU JUST NEED TO PUT MORE EFFORT INTO IT!
EVERYONE ELSE CAN DO IT YOU KNOW?
PLEASE DO YOUR BEST!
IS HE OUT?
HEY NOW, DON'T YOU KNOW WHEN YOUR PARTNER COMES HOME...
YOU SHOULD GREET THEM?



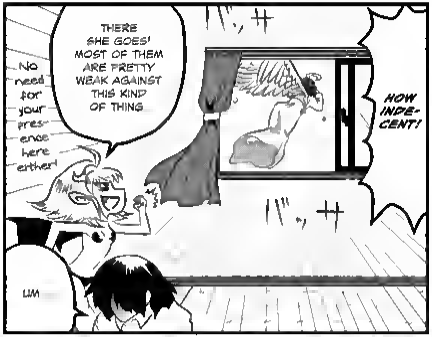
# YUUUTSU-KUN TO TENSHI-CHAN 2

TO THINK YOU WOULD CORRUPT A HUMAN THIS MUCH
IT SEEMS YOU'RE NOT LIKE THE AVERAGE DEMON.
YOU'RE WRONG YOU ASSHOLE! HE WAS LIKE THIS FROM THE START!
And look who's talking!
AND THIS WORLD'S SOCIETY IS MUCH MORE EVIL THAN ME!

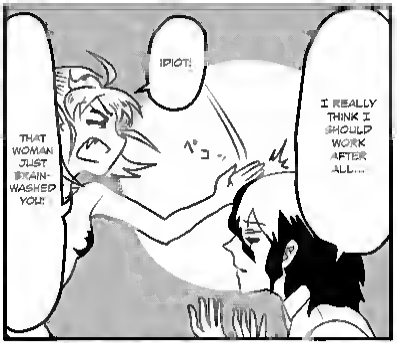
NONSENSE! STEP ASIDE FOR THOSE WHO WORK UNDER THE NAME OF GOD! I'M SAVING THIS HUMAN FROM YOUR GRASP SO I CAN RE-HABILITATE HIM! THAT IS THE REASON I WAS SUMMONED!
REHABIL-ITATE?
And I'm not evil!
IF SHE STAYS HERE...
You're not allowed! Manual labor is the duty of humans! Why not become an engineer or a doctor?
You won't die from overworking! You'll get used to it in 2 years or so! Please don't give up the your soul! It's all about effort!

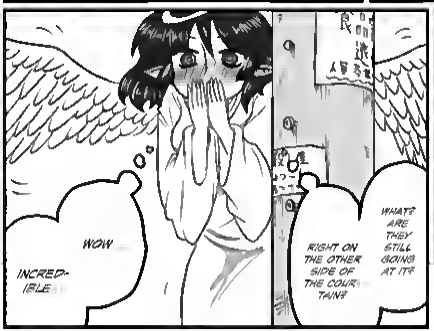
LEAVE THIS HUMAN IN MY CARE!
THERE'S NO NEED FOR YOUR EVIL PRES-ENCE HERE!
スクッ
W-WHAT ARE YOU
WHAT? IT'S ALREADY 6PM
IT'S TIME FOR OUR DAILY ROUND OF SEX! COME ON, YOU TAKE YOUR CLOTHES OFF TOO.

# YUUUTSU-KUN TO TENSHI-CHAN 3


THERE SHE GOES! MOST OF THEM ARE PRETTY WEAK AGAINST THIS KIND OF THING.
No need for your presence here either!
HOW INDECENT!
UM

I'll close this just in case.
IF YOU CAN'T EVEN HAVE SEX HOW DO YOU EXPECT TO WORK?
IF YOU BREAK A BONE YOU STOP WORKING. IF YOUR SOUL IS BROKEN YOU QUIT YOUR JOB.
BUT...
END OF STORY?
シャー



EVEN BEING JOBLESS WOULD BE BETTER

I'M HOME...
I HOPE SHE'S NOT HERE TODAY...
SHE ONLY MADE HIS MOOD EVEN WORSE THAN WHAT IT ALREADY WAS...
WHAT WAS THAT WOMAN FROM YESTERDAY EVEN DOING?
SHUN-GA!?
NO...
A PORN MAG!?
PORNO GRAFFITI?!
WHAT ARE YOU HIDING THERE!?
THIS IS JUST...
WELCOME BACK.
AH.
Y-YOU RE WRONG...
men are all...
SO THIS IS WHAT THEY MEAN BY ALL MEN BEING CHEATERS...
ダウンワーク DownWORK
Please you can work 30 hours a day!
The secret to getting a lifetime contract after 3 years!

# PURE LOVE ALLERGY

AH.
THE ONLY THING'S THAT IT'S HARD TO KEEP MY BALANCE...
WHAT BROUGHT THIS ON? YOU PRACTICING YOUR GRIP?
HAVING YOU RUB MY PIKEASTS FROM BEHIND IS PRETTY NICE. I CAN'T SEE YOUR SERIOUS FACE LIKE THIS.
AH...?
AHH...
OOPS.
HUH? WHAT DID YOU SAY? I CAN'T HEAR YOU VERY WELL...
AHH. Let go.
Pweme.
PEAS?

# TRANSLATION NOTES

The new character, much like the others so far, is literally called Angel-chan (Tenshi-chan), continuing the trend of the characters not having actual names.

Page 1:
In the first panel the succubus is referring to a greeting, typically done by a wife when her husband comes home, where you literally kneel with your hands on the floor and welcome your partner home.

Page 4:
Shunga is a type of ancient Japanese erotic art, usually done on woodblocks.

The concept of working "more than 24 hours a day" is a Japanese thing that basically entails you working even more than usual per shift.

After seeing him with a job magazine, the succubus actually uses an expression that means cheating and working is part of a man's duty and a man who can keep an extramarital affair while providing for his family is someone who's resourceful. Obviously this expression doesn't exist in English so I had to cut corners and use something more people know but in case you were curious this is what she actually said in the original.

Page 5:
In the last panel, in the original, the succubus says "kaninshite" (no more/forgive me/let me go please) and the guy replied with "kani?" (crab). I hope my conversion of the pun worked though!